


МЛѢТВА Ѡ БЛАГОДѢНСТВѢИ РЪССКІА ПРАВОСЛАВНЫА ЦѢРКВИ.

**Г**ДН ІИСЕ ХРІТЕ БЖЕ НАШЗ! ПРІМНІ Ѡ НАСЗ НЕДО-  
СТОЙНЫХЪ РАБѠВЪЗ ТВОИХЪ БЛАГОДАРЕНІЕ СІЕ: ЧЫ  
БО ДАРОВАЛЪ ЕСИ ЕДИНЕНІЕ ЦѢРКВИ РУССІЙСТѢИ И  
ПРЕТВОРИЛЪ ЕСИ ВЪ РАДОСТЬ МНОГОБОЛѢЗНЕННЫЙ  
ВОПЛЬ РАБѠВЪЗ ТВОИХЪ.

**У**СЛЫШИ И НЫНѢ МОЛИТВУ НАШУ: ИЗВЕДИ НА  
ЖАТВУ ДѢЛАТЕЛИ СВОА, ДА НЕ ѠСКУДѢЕТЪ ЦРКОВЬ  
ПАСТЫРЬМИ ДОБРЫМИ, ИЖЕ ИМѸТЪ ПРОСВѢЩАТИ  
СТОЛЬ ВЕЛИКОЕ МНОЖЕСТВО ЛЮДЕЙ, ВЪРѢ НЕ НАУЧЕН-  
НЫХЪ ИЛИ Ѡ ВЪРЬИ ѠВРАТИВШЫХСА. НАСАДИ ВЪ НА-  
ЧАЛЬСТВУЮЩИХЪ ПОСЛУШАНІЕ ТЕБѢ, ВЪ СЪДѢХЪ ПРАВ-  
ДУ И МЛТЬ, ВЪ БОГАТЫХЪ СОСТРАДАНІЕ, ВЪ НЕМОЦИ-  
НЫХЪ ЖЕ ДОЛГОТЕРПѢНІЕ, ДА ТАКѠ ВЪ ЗЕМЛИ НАШЕЙ  
ЦРТВО ХРІТОВО РАСТѢТЪ И МНОЖИТСА И ДА ПРОСЛАВИ-  
ТСА ВЪ НЕМЪ БГЪ, ДІВНЫЙ ВО СТЪИХЪ СВОИХЪ.

**Б**РЕСЬМИ ЖЕ И РАСКОЛЫ СОБЛАЗНАЕМЫМЪ, ѠСТУ-  
ПІВШЫМЪ Ѡ ТЕБѢ ИЛИ ТЕБѢ НЕ ИЩУЩИМЪ ІАКѠ  
ВСЕМОГІИ ІАВЛЕНЪ БУДИ, ВО ЕЖЕ НИ ЕДИНОМУ Ѡ НИХЪ  
ПОГИБЕУТИ, НО ВСѢМЪ НАМЪ СПАСТИСА И ВЪ РАЗУМЪ  
ИСТИНЫ ПРІИТИ, ДА ВСИ ВЪ СОГЛАСНОМЪ ЕДИНОМЫС-  
ЛІИ И ВЪ НЕПРЕСТАННОЙ ЛЮБВИ ПРОСЛАВИМЪ ПРЕЧНОЕ  
ИМА ТВОЕ, ТЕРПѢЛИВОДУШНЕ, НЕСЛѠБИВЕ ГДН, ВО  
ВѢКИ ВѢКѠВЪ. **А**МІНЬ.

## Prayer for the Prosperity of the Russian Orthodox Church

 Lord Jesus Christ our God! Accept from us, Thine unworthy servants, these words of thanksgiving: for Thou hast given unity to the Church of Russia and transformed into joy the greatly painful cry of Thy servants.

**H**earken now to our supplication: Bring Thine own labourers unto the harvest, that the Church may not lack good pastors to enlighten so great a multitude of those who have not been taught the Faith or have fallen away therefrom. Instill obedience to Thee in those who govern, and justice and mercy in their judgments; compassion in the rich, and longsuffering in the weak: that in our land, the Kingdom of Christ may thus grow and increase, and that Thou, O God Who art wondrous in Thy saints, may be glorified therein.

**U**nto those who are led astray by heresies and schisms, who have fallen away from Thee or seek Thee not, show Thyself forth as almighty, that not one of them may perish, but that all of us may be saved and come to the knowledge of the Truth: that all, in harmonious oneness of mind and constant love, may glorify Thy most honoured name, O kind and patient-hearted Lord, unto the ages of ages. **Amen.**

## МѢТВА Ѡ БЛАГОДѢНСТВѢИ РЪССКІА ПРАВОСЛАВНЫА ЦѢРКВИ.

**Г**ДН ІІСѢ ХРІТѢ БЖЕ НАШ! ПРІМНІ Ѡ НАСЪ НЕДОСТОЙНЫХЪ РАБѠВЪ ТВОИХЪ БЛАГОДАРЕНІЕ СІЕ: ТЫ БО ДАРОВАЛЪ ЕСИ ЕДИНЕНІЕ ЦѢРКВИ РУССІЙСТВѢИ И ПРЕТВОРИЛЪ ЕСИ ВЪ РАДОСТЬ МНОГОВОЛѢЗЕННЫЙ ВОПЛЬ РАБѠВЪ ТВОИХЪ.

**У**СЛЫШИ И НЫНѢ МОЛИТВУ НАШУ: ИЗВЕДИ НА ЖАТВУ ДѢЛАТЕЛИ СВОѦ, ДА НЕ ѠСКОУДѢЕТЪ ЦРКОВЬ ПАСТЫРЬМИ ДОБРЫМИ, ИЖЕ ИМУТЪ ПРОСВѢЩАТИ СТОЛЬ ВЕЛИКОЕ МНОЖЕСТВО ЛЮДЕЙ, ВЪРЪЕ НЕ НАУЧЕННЫХЪ ИЛИ Ѡ ВЪРЪИ ѠВРАТИВШИХСЯ. НАСАДИ ВЪ НАЧАЛЪСТВУЮЩИХЪ ПОСЛАШАНІЕ ТЕРПѢ, ВЪ СЪДѢХЪ ПРАВДУ И МЛЪТЬ, ВЪ БОГАТЫХЪ СОСТРАДАНІЕ, ВЪ НЕМОЦНЫХЪ ЖЕ ДОЛГОТЕРПѢНІЕ, ДА ТАКѠ ВЪ ЗЕМЛѢ НАШЕЙ ЦРТВО ХРІТОВО РАСТЕТЕ И МНОЖИТЕСЯ И ДА ПРОСЛАВИТЕСЯ ВЪ НѢМЪ БГЪ, ДИВНЫЙ ВО СЪТЪХЪ СВОИХЪ.

**В**РЕСЬМИ ЖЕ И РАСКОЛЫ СОБЛАЗНАЕМЫМЪ, ѠСТУПИВШИМЪ Ѡ ТЕБѢ ИЛИ ТЕБѢ НЕ ИЩУЩИМЪ ІАКѠ ВСЕМОГІИ ІАВЛЕНЪ БГДН, ВО ЕЖЕ НИ ЕДИНОМУ Ѡ НИХЪ ПОГИБЕУТИ, НО ВѢРЪМЪ НАМЪ СПАСТИСЯ И ВЪ РАЗУМЪ ИСТИНЫ ПРИИТИ, ДА ВСИ ВЪ СОГЛАСНОМЪ ЕДИНОМЫСЛІИ И ВЪ НЕПРЕСТАННОЙ ЛЮБВИ ПРОСЛАВИМЪ ПРЕЧТНОЕ ИМА ТВОЕ, ТЕРПѢЛИВОДУШНЕ, НЕЗЛОБИВЕ ГДН, ВО ВѢКИ ВѢКѠВЪ.

**А**МИНЬ.

## Prayer for the Prosperity of the Russian Orthodox Church

**L**ord Jesus Christ our God! Accept from us, Thine unworthy servants, these words of thanksgiving: for Thou hast given unity to the Church of Russia and transformed into joy the greatly painful cry of Thy servants.

**H**earken now to our supplication: Bring Thine own labourers unto the harvest, that the Church may not lack good pastors to enlighten so great a multitude of those who have not been taught the Faith or have fallen away therefrom. Instill obedience to Thee in those who govern, and justice and mercy in their judgments; compassion in the rich, and longsuffering in the weak: that in our land, the Kingdom of Christ may thus grow and increase, and that Thou, O God Who art wondrous in Thy saints, may be glorified therein.

**U**nto those who are led astray by heresies and schisms, who have fallen away from Thee or seek Thee not, show Thyself forth as almighty, that not one of them may perish, but that all of us may be saved and come to the knowledge of the Truth: that all, in harmonious oneness of mind and constant love, may glorify Thy most honoured name, O kind and patient-hearted Lord, unto the ages of ages.

**A**men.